

# **LA CLAIRIÈRE**

## **UNE LECTURE AUGMENTÉE**

**Spectacle littéraire**  
**Création – 31 mai et 1er juin 2023**  
**Maison de la littérature (Québec) avec le Carrefour international de théâtre**

**Reprise les 16 et 17 octobre 2024**  
**Centre culturel de l'Université de Sherbrooke (petite salle)**

John Wildon découvre de curieux singes en l'an 2000. D'autres visitent la même clairière à sa suite : un musicien africain, une fillette de Québec appelée à devenir une célèbre philosophe, un messenger qui livre un étrange colis à une femme sans âge, qui fermera la marche. Associés au rituel que vit le couple de primates, ces personnages donnent naissance au Culte des singes bariolés. L'humanité est en déclin, peut-être, mais selon les adeptes du culte, c'est une bonne chose !

*La clairière*, un mix savant de lecture, de musique et de lumière.



*Image : Félix Duchesneau-Fournier, Shutterstock*

## Crédits

Texte, mise en scène et production : Bernard Gilbert

Conseil artistique : Patric Saucier

Lecture : Valérie Laroche et Patric Saucier

Musique : Miriane Rouillard et Martien Bélanger

Lumière : Caroline Ross

Vidéo : Éric Gagnon

Direction de production : Cassandra Duguay

Coproduction : Maison de la littérature (ICQ)

Codiffusion de la création : Carrefour international de théâtre de Québec

*Adapté du roman Les singes bariolés ou le déclin de l'espèce humaine, de Bernard Gilbert, Québec-Amérique, 2021.*

•••

LA CLAIRIÈRE est tirée du 4<sup>e</sup> roman de Bernard Gilbert : LES SINGES BARIOLÉS OU LE DÉCLIN DE L'ESPÈCE HUMAINE (Québec Amérique, 2021). Ce roman d'anticipation débute en l'an 2000. Sur un millénaire, des personnages d'horizons et d'époques diverses élaborent puis propagent un culte philosophique fondé sur l'acceptation, par l'humanité, du déclin de son hégémonie. Le récit met notamment en scène un duo de singes étranges engagés dans un rituel aux impacts étonnants. Pour LA CLAIRIÈRE, l'auteur, qui signe adaptation et mise en scène, a retenu les personnes suivants : un biologiste anglosaxon, un musicien africain, une philosophe québécoise, une femme sans âge et un messager. Avec les singes bien sûr...

Reconnaissance pour le roman :

- Prix Aurora Boréal 2022 (meilleur roman en français au Canada, littératures de l'imaginaire)
- Finaliste pour le Prix de création littéraire 2022 de la Ville de Québec et du Salon international du livre de Québec, catégorie adulte;
- Retenu par ICI Première Québec parmi dans son palmarès littéraire 2021.

À l'automne 2021, Bernard Gilbert a réécrit certains extraits pour une prestation scénique. Sous sa direction, une lectrice, un lecteur, une musicienne et un musicien ont participé à cette première étape, qui s'est achevée par une lecture laboratoire sur la scène de la Maison de la littérature. Satisfait du résultat et des commentaires reçus, l'équipe a décidé de poursuivre le travail de création. La Maison de la littérature, coproducteur, est partenaire depuis les débuts.

Voulant préserver la faculté du public d'imaginer, chacun pour soi, l'univers que ces singes convoquent, LA CLAIRIÈRE requiert, au-delà du texte, un environnement musical et sonore original. S'ajoutent un langage visuel issu de l'éclairage, des tenues de scène et un minimum d'habillage scénique. Le spectacle final dure entre 65'.

### Texte et voix

Il ne s'agit pas d'une adaptation du roman, mais d'un texte distinct construit sur la même matière. Ce n'est pas non plus du théâtre. Les huit personnages sont avant tout des voix. La présence d'une lectrice et d'un lecteur s'efface pour laisser place aux figures qu'évoquent le texte, via la narration (journaux audio, extraits de livres) et de brefs dialogues. La structure temporelle repose sur un temps présent (an 3000) à partir duquel deux personnages évoquent, ou rappellent des épisodes survenus en l'an 2000, 2282, 2500 et 2712. Le ton est celui de la fable au centre duquel vit un lieu principal, la clairière de la jungle tropicale où les singes bariolés vivent leur rituel millénaire.

### Musique et environnement sonore

Voici comment Martien Bélanger et Miriane Rouillard conçoivent leur apport :

« Nous avons entrepris d'élaborer une nouvelle méthode de traitement des sons tout en respectant un principe élémentaire : faire de la musique au service de l'histoire. Nos explorations sonores et musicales se sont poursuivies jusqu'à la première. Certains segments de l'histoire logeant entre réalisme et surréel, la création est enrichie de sonorités et de textures inouïes, enregistrements de sons d'instruments et de non-instruments, que nous manipulons à l'aide d'une panoplie d'effets, notamment électroacoustiques. Notre palette d'outils est large. »

### Espace scénique, lumière et accessoires

Caroline Ross, conceptrice lumière, et Éric Gagnon, concepteur vidéo, ont composé un cadre visuel sans faire appel à une scénographie proprement dite. L'utilisation de certains appareils d'éclairage et de mini projecteurs vidéos permet de créer des effets, d'évoquer l'histoire sans être littéral ni illustratif. Plutôt sur un mode poétique. La clairière tropicale sert à établir le langage visuel. Pour la Maison de la littérature, lumière et vidéo animaient la scène et le plafond au dessus du public. Une sorte de lanterne magique... Pour chaque diffusion ultérieure, par exemple la Petite Salle du Centre culturel de l'UdS (octobre 2024, avec le Salon du livre de l'Estrie), la plan lumière et vidéo sera adapté.

Dans les années 1990, Bernard Gilbert adapta un premier de ses livres pour la scène et pour la radio : le récit poétique OPÉRA OU LE LIVRET D'ISABELLE. Après une soirée en carte blanche (Périscope) et un radio-théâtre pour la Chaîne culturelle de Radio-Canada, Gill Champagne a mis en scène le texte pour Marie Gignac dans un spectacle solo produit au Studio de Méduse (10 représentations). LA CLAIRIÈRE offre une nouvelle opportunité de tirer un spectacle littéraire d'un de ses livres.

### **Reprise du spectacle à l'automne 2024**

Après la création en mai-juin 2023, LA CLAIRIÈRE sera repris en octobre 2024 à Sherbrooke, où habite maintenant Bernard Gilbert. Deux représentations sont cédulées les 16 et 17 octobre à la Petite Salle du Centre culturel de l'université de Sherbrooke, en codiffusion avec le Salon du livre de l'Estrie.

## Bernard Gilbert et les arts littéraires

*Ma pratique artistique se concentre sur l'écriture de fiction. Depuis les années 1980, j'ai publié 4 romans, 2 recueils de poésie et des essais de type documentaire. Je m'intéresse depuis longtemps à ce qu'on appelle maintenant les arts littéraires, qui ont comme caractéristique commune, dit simplement, de sortir la littérature du livre. Au début de ma carrière, j'ai récité des poèmes lors de soirées, j'ai fait beaucoup de radio, incluant de la création parlée (Radio-Canada et la radio communautaire CKRL). Depuis, j'ai œuvré notamment comme diffuseur, programmateur et directeur de production en arts de la scène. En collaboration avec des artistes qui m'inspirent, ce nouveau projet fusionne la plupart de ces pratiques.*

*J'ai entamé LES SINGES BARIOLÉS en 1995. Après 3 ans, je l'ai rangé des années au bénéfice d'un ambitieux programme de lectures. Je m'y suis remis en 2013, en partie grâce à une bourse d'écriture du CALQ. J'ai accès aujourd'hui à une riche matière artistique et littéraire, qui va au-delà de ce titre. En plus du spectacle LA CLAIRIÈRE, une suite de poèmes est née aussi du roman. Mon 5<sup>e</sup> texte romanesque, que je démarre, découle d'un des chapitres des SINGES BARIOLÉS. Il ne s'agit pas d'écrire une ou des suites, mais des œuvres distinctes toutes issues de la même matière de base. Je rêve d'un livre illustré pour la jeunesse.*

*Plus je travaille LA CLAIRIÈRE, plus le texte s'éloigne du roman. La dramaturgie s'affirme, par exemple lorsque la narration de situations mute en dialogue entre personnages. Le flux textuel peut s'atténuer au profit de la musique et de l'environnement sonore. La lumière et la vidéo pourront de même substituer ses effets à ceux du texte.*

*Patric Saucier m'a assisté comme conseiller au texte et à la mise en scène. Il est aussi interprète lecteur sur le projet. Moi qui suis habitué d'écrire en mode solitaire, son apport m'a aidé à réfléchir autrement au matériau textuel. Sa grande expérience de la scène (auteur, metteur en scène, comédien) est prometteuse. Il m'amène plus encore dans l'univers du spectacle littéraire. Associés aussi depuis le début du projet à l'automne 2021, la magnifique lectrice Valérie Laroche, avec Martien Bélanger et Valérie Laroche, musiciens très talentueux, ont enrichi la conception.*

*À titre de porteur de ce projet, je suis particulièrement fier de l'équipe constituée pour le réaliser. Le travail effectué en 2021 et en février 2022 a été très motivant. Nous avons la conviction de tenir un filon prometteur. La parité entre femmes et hommes est atteinte, ce qui est aussi un élément positif. La plupart travaillent à Québec, devenu au fil des années un haut lieu des arts littéraires. Patric Saucier (Louiseville) et moi-même (Sherbrooke), représentons d'autres régions du Québec.*

*Comme gestionnaire culturel, expertise que je mets bien sûr à contribution comme producteur de LA CLAIRIÈRE, j'ai mérité en avril dernier le Prix de carrière en gestion culturelle 2023 de la Chaire de gestion des arts, Carmelle et Rémi-Marcoux de HEC Montréal.*

## Éléments techniques

La fiche technique sera finalisée en vue de la reprise.  
Nous pouvons dire ceci :

Aire de jeu à la création (Maison de la littérature, Québec) :  
20' (6 m) largeur x 15' (4,5 m) profondeur x 12' (3,6 m) hauteur

Il serait difficile de jouer dans plus petit.  
Le spectacle peut être adapté à plusieurs configurations.

Équipements de base requis :

- Sonorisation : console et diffusion (PA et moniteurs), lutrins, micros
- Lumière : console, plan de base, lumière pour lutrins
- Vidéo : console, écran, 1-3 mini projecteurs, câblage

Fourni par la production :

- Matériel de sonorisation (régie en partie par les interprètes);
- Ordinateur pour régie vidéo.

Afin d'adapter la lumière et la vidéo, l'entrée en salle devrait avoir lieu la veille de la première.  
Jour 1 : 3 services pour lumière et son;  
Jour 2 : raccords, générale et première.

## Matériel disponible

- [Captation vidéo de la représentation du 1<sup>er</sup> juin 2023](#) (65')
- [Extraits de la représentation du 1<sup>er</sup> juin 2023](#) (4')
- Sur demande :
  - Texte de LA CLAIRIÈRE
  - CV de Bernard Gilbert
  - Notices bio des collaborateurs.



*Crédit : Maison de la littérature*

Pour information : Bernard Gilbert  
418 265 1504 / [bernardgilbert@polesmagnetiques.com](mailto:bernardgilbert@polesmagnetiques.com)